



RN

—  
Bruksanvisning

RN20 VL-2



---

Varimixer

NO

Varimixer A/S  
Kirkebjerg Søpark 6  
DK-2605 Brøndby  
Denmark

P: +45 4344 2288  
E: info@varimixer.com  
www.varimixer.com

Ordrenummer: 00012  
Norsk oversettelse av bruksanvisning  
sept 2019

## **INNHOLDSFORTEGNELSE:**

<b>GENERELT:</b> .....	<b>2</b>
<b>UTPAKNING:</b> .....	<b>2</b>
<b>TRANSPORT:</b> .....	<b>3</b>
<b>PASSERING OG MONTERING:</b> .....	<b>3</b>
<b>EKSEMPLER PÅ STRØMTILKOBLINGER:</b> .....	<b>3</b>
<b>START:</b> .....	<b>4</b>
<b>ANBEFALT BRUK AV MASKINEN:</b> .....	<b>4</b>
<b>TEKNISKE DATA:</b> .....	<b>4</b>
<b>MÅLSKISSER:</b> .....	<b>4</b>
<b>MAKS. KAPASITET FOR MASKINEN:</b> .....	<b>4</b>
<b>MASKINENS OPPBYGNING:</b> .....	<b>5</b>
<b>SIKKERHET:</b> .....	<b>6</b>
<b>RIKTIG BRUK AV REDSKAPER:</b> .....	<b>6</b>
<b>RENGJØRING:</b> .....	<b>6</b>
<b>SMØRING OG FETTYPER:</b> .....	<b>6</b>
<b>HJELPETREKK:</b> .....	<b>6</b>
<b>VL2-BETJENINGSPANEL – OVERSIKT OVER ULIKE DRIFTSSITUASJONER:</b> .....	<b>7</b>
<b>BETJENING AV MASKINEN:</b> .....	<b>8</b>
<b>REMIX-FUNKSJONEN:</b> .....	<b>9</b>
<b>ENDRING AV DE FASTE HASTIGHETENE:</b> .....	<b>9</b>
<b>NOLLSTILLING AV TIMEREN:</b> .....	<b>9</b>
<b>OVERBELASTNING:</b> .....	<b>9</b>
<b>PROSEODYRE VED OVERBELASTNING:</b> .....	<b>9</b>
<b>ANBEFALT MAKS. HASTIGHET:</b> .....	<b>9</b>
<b>ANBEFALT MAKS. HASTIGHET FOR HJELPETREKK:</b> .....	<b>9</b>
<b>VL2-STYRING, FEILKODER OG LØSNINGSMULIGHETER:</b> .....	<b>10</b>
<b>TESTPROGRAMMER:</b> .....	<b>11</b>
<b>SERVICEVEILEDNING:</b> .....	<b>12</b>
<b>KABLINGS DIAGRAM:</b> .....	<b>16</b>
<b>ELEKTRISK DIAGRAM:</b> .....	<b>17</b>

## **GENERELT:**

Denne håndboken skal betraktes som en integrert del av mikseren og skal oppbevares ved maskinen gjennom hele maskinens arbeidsliv.

Før maskinen tas i bruk er det viktig å lese grundig gjennom disse instruksjonene, spesielt avsnittet om bruksikkerhet.

Produsenten har rett til å oppdatere produktets brukerhåndbok uten at dette eksemplaret av håndboken oppdateres.

Produsenten er ikke ansvarlig for feil som skyldes:

- ufornuftig eller feil bruk av maskinen
- motstridende bruk (i strid med den beskrevne bruken i håndboken)
- feilinstallasjon
- feil spenningsforsyning til maskinen
- manglende overholdelse av vedlikeholdsveiledningen
- modifikasjoner av maskinen
- reservedeler og tilbehør som ikke er originale eller spesifisert til denne modellen
- manglende overholdelse av instruksjoner i denne håndboken

Ved feil på maskinen skal henvendelser rettes til leverandøren.

Garantien dekker ikke feil som har oppstått ved feil betjening, overbelastning samt manglende overholdelse av vedlikeholdsforskrifter

## **UTPAKNING:**

Maskinen pakkes ut, og emballasjen kasseres i henhold til gjeldende lokale retningslinjer

Før maskinen frigjøres fra pallen, må du kontrollere at alle deler følger med maskinen:

- Strømledning
- Sikkerhetsdeksel
- Bolle, visp, grind og krok

## TRANSPORT:



- Bruk alltid en løfteanordning ved flytting av maskinen. Maskinen er "topptung", så ta forbehold om dette.  
 Maskinen skal ikke dras/løftes etter håndtaket på bollens løfteanordning.  
 Det er viktig at maskinen hele tiden står i loddrett posisjon ved flytting.

## PLASSERING OG MONTERING:

Maskinens omgivelsestemperatur må være maksimalt 45 °C.

Hvis maskinen skal stå på en benk, må den **alltid** skrus fast.

De bolter som holder maskinen fast på pallen, kan brukes til dette formålet. Det er ikke behov for en mutter, da det er gjenger i bunnen på maskinen (se side 5).

Hvis maskinen har et gulvstativ, kan den settes direkte på gulvet. **Bruk av fundamentbolter er anbefalt.** Hvis gulvet ikke er helt plant, kan de medfølgende justeringsplatene benyttes

### **Strømtilkobling:**

Brukeren kan selv koble maskinen til strøm, men vær spesielt oppmerksom på avsnittet "**Strømtilkobling**". Anvisningene her skal overholdes.

Av hensyn til servicepersonalet bør det tydelig kunne ses når støpselet til maskinen er fjernet fra stikkontakten i veggen.



Før maskinen kobles til strøm, må spenning og frekvens angitt på maskinskiltet kontrolleres for å sikre at dette er riktig i forhold til installasjonsstedet. Maskinskiltet er plassert øverst på maskinens bakside.

Det er fare for personskade hvis maskinen ikke kobles til jordet stikkontakt.

Pass på at ledningen som brukes til å koble maskinen til strøm, overholder standarden for landet der maskinen skal brukes. Se mer under "**Eksempler på strømtilkobling**".

**Maskinen må kobles til jordet stikkontakt. Hvis ikke kan dette medføre personskade.** Manglende jordforbindelse medfører manglende funksjon av EMC-filter samt risiko for skader på frekvensomformeren.

Når maskinen kobles til, brukes **fase + nøytral + jord** eller **fase + fase + jord**. I begge tilfeller er det viktig at spenningen mellom de to strømførende pinnene er i overensstemmelse med maskinskiltet. (**Se eksempler nedenfor**)

Maskinen skal kun tilkobles en jordet strømforsyning.

Bruk en stikkontakt med to pinner og jording. Det er også mulig å bruke to ledere og jording fra en trefaset tilkobling.

Maskinen skal beskyttes av en differensialbryter.

Maskinen er sikret med en 5A-sikring. Sikringen er innebygd i frekvensomformeren, som er plassert i bunnen av maskinen.

## EKSEMPLER PÅ STRØMTILKOBLINGER:

Strømtilkobling på stedet – 50/60 Hz.			Maskinskilt					Merknader
Forsyning: faser x spenning	Med nøytral	Jording	Spenning	Faser	Bruk nøy- tral	Bruk jording	Vær oppmerksom på at maskinen kan fungere uten jordtilkobling, men dette medfører en redusert funksjon for EMC-filteret pga. manglende avledning til jord.   <b>Av funksjons- og sikkerhetsmessige årsaker skal maskinen være forbundet til en jordet stikkontakt</b>	
1 x 220–240 V	Nøytral	ja	230 V	1	ja	ja		
2 eller 3 x 220–240 V	–	ja	230 V	2	–	ja		
2 eller 3 x 380–415 V	Nøytral	ja	230 V	1	ja	ja		
2 eller 3 x 380–480 V	–	ja	380–480 V	2	–	ja		
2 eller 3 x 110–220 V	Nøytral	ja	100–110 V	1	ja	ja		
1 x 100–120 V	Nøytral	ja	100–110 V	1	ja	ja		
3 x 100–120 V	–	ja	100–110 V	2	–	ja		

## **START:**

Bolle, redskaper og sikkerhetsdeksel skal rengjøres før bruk – se avsnittet "Rengjøring" på side 6.

## **ANBEFALT BRUK AV MASKINEN:**

Maskinen er beregnet til å fremstille produkter som under bearbeiding ikke utløser reaksjoner eller frigjør stoffer som kan være til skade for brukeren.



Maskinen må ikke brukes i et eksplosivt miljø

Maskinen skal kun betjenes av faglært personell og i henhold til denne bruksanvisningen. Brukeren må være over 14 år.

Maskinen er beregnet til kommersiell bruk på kjøkken, til catering og i bakerier.

Maskinen skal kun brukes i henhold til bruksanvisningen.

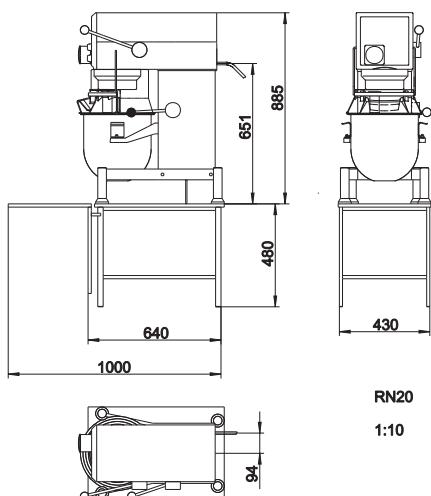
Det er ikke tillatt å utføre endringer på maskinen, med mindre endringen er anbefalt av produsenten.

Hvis maskinen har hjelpetrekk, må det kun kobles til tilbehør som er produsert eller anbefalt av Varimixer A/S.

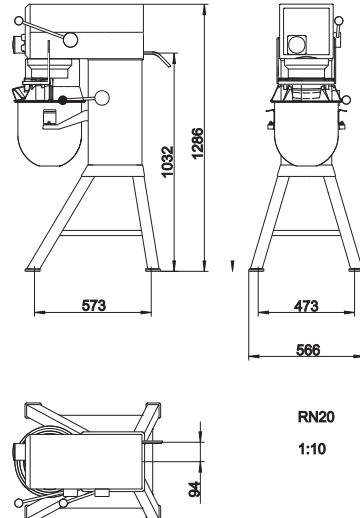
## **TEKNISKE DATA:**

Bruttovekt		Nettovekt		kW	Volt	Amp	Variabel hastighet, redskap
Benkmodell	Gulvmodell	Benkmodell	Gulvmodell				
108 kg	123 kg	82 kg	87 kg	1,2 kW	230 V	8 A	98–368 o/min

## **MÅLSKISSER:**



Målskisse for RN20 på benk.



Målskisse for RN20 på gulvstativ.

## **MAKS. KAPASITET FOR MASKINEN:**

Kapasitet per miks	Redskap	RN20
Eggehvitte	Visp	2,4 l
Kremfløte	Visp	5 l
Majones *	Visp	16 l
Kryddersmør	Grind	10 kg
Potetmos *	Grind/visp	12 kg
Gjærdeig (50 % AR)	Krok	10 kg
Gjærdeig (60 % AR)	Krok	11 kg
Ciabattadeig * (70 % AR)	Krok	12 kg
Muffins *	Grind	14 kg
Sukkerbrød	Visp	5 kg
Kjøttfarse *	Grind	15 kg
Glasur	Grind	14 kg
Smultring (50 % AR)	Krok	12,5 kg

**AR = Absorption Ratio (%AR)**  
(væske i % af tørrstoff)

Eks.: en grunnoppskrift inneholder 1 kg tørrstoff og 0,5 kg væske:

$$\text{det gir AR} = \frac{0,5 \text{ kg} \times 100}{1 \text{ kg}} = 50 \%$$

Hvis man f.eks. ønsker å utnytte maskinens maksimale kapasitet, brukes beregnet AR = 50 % til å bestemme mengden av tørrstoff og væske i deigen:

Hvis det brukes en maskin med kapasitet på 20 l, og det skal elites en deig med AR = 50 %, gir dette en maks. kapasitet på 5 kg.

Slik beregnes vekten av tørrstoff i denne deigen:

$$\text{Tørrstoff} = \frac{\text{Maks. kapasitet} \times 100}{\text{AR} + 100} = \frac{10 \text{ kg} \times 100}{50 + 100} = 6,7 \text{ kg}$$

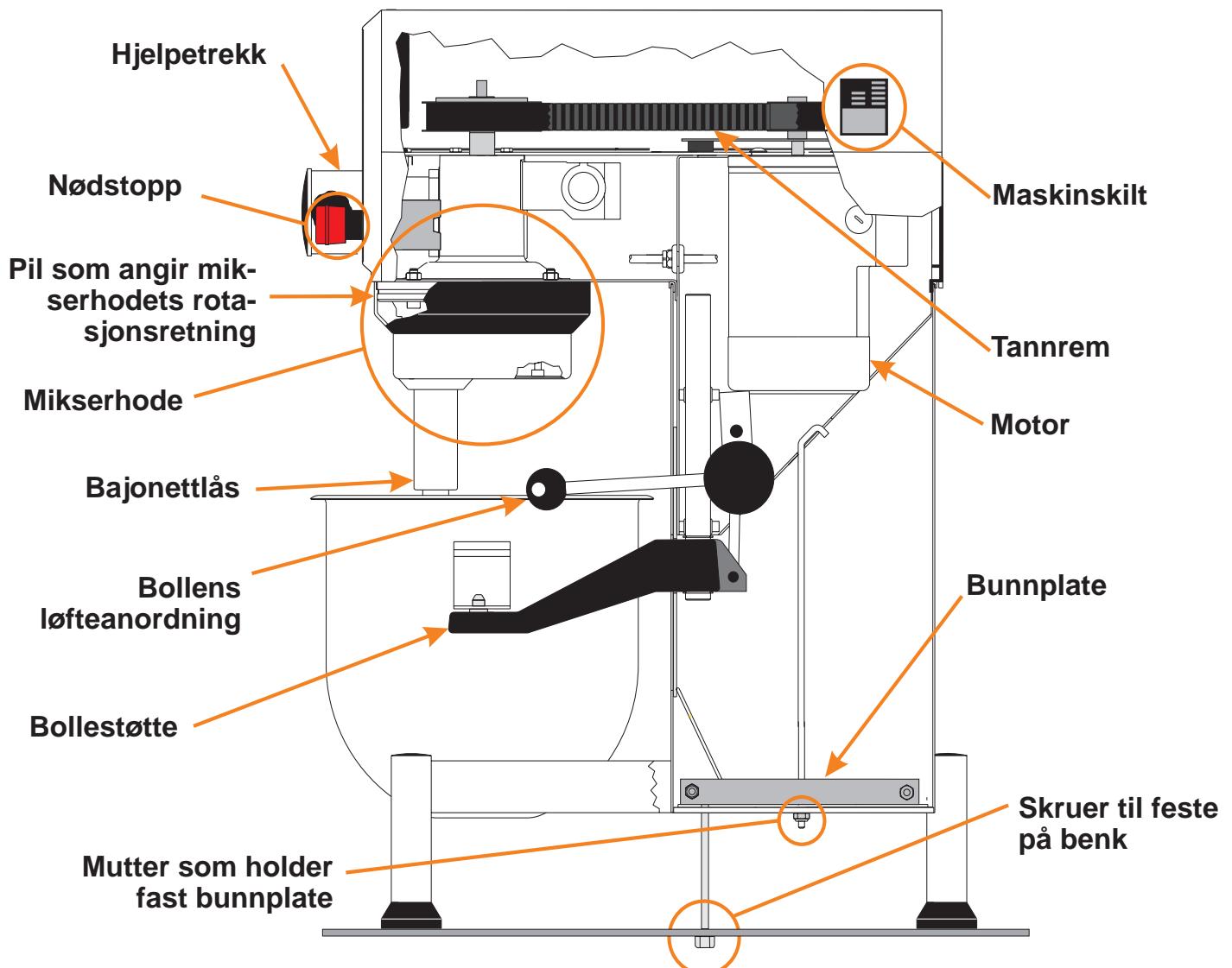
$$\text{Vekten av væske} = 10 \text{ kg} - 6,7 \text{ kg} = 3,3 \text{ kg}$$

\* Skraper anbefales

\*\* Kjøring i lav hastighet anbefales

Lokale variasjoner i råvarene beskaffenhet kan virke inn på vannopptak, volum, bakeegenskaper m.m.

## MASKINENS OPPBYGNING:



### Standardutstyr som følger med:

- Bolle – 20 l
- Krok i rustfritt stål
- Grind i rustfritt stål
- Visp i rustfritt stål
- Sikkerhetsdeksel i plast



### Ekstrautstyr som kan kjøpes

- Skraper i rustfritt stål med blad.
- Oppheng til redskaper
- Benk i rustfritt stål
- Grønnsakskutter
- Kjøttkvern



## **SIKKERHET:**



Maskinen er beregnet til å fremstille produkter som under bearbeiding ikke utløser reaksjoner eller frigjør stoffer som kan være til skade for brukeren.

Brukere av maskinen må være over 14 år og skal kjenne til hvordan maskinen brukes i samsvar med bruksanvisningen.

### **Følgende sikrer sikkerhet for brukeren:**

- Redskaper kan kun rotere hvis sikkerhetsdekselet er montert og bollen løftet.
- Sikkerhetsdekselet er av plast. Det er ikke mulig å montere dekselet feil.
- Ingen adgang til roterende redskaper.
- Spredning av melstøv hemmes.
- Utstyrt med nødstopp – redskapet slutter å rotere på under 4 sekunder (gjelder også for vanlig stopp og stopp via sikkerhetsdeksel).
- Avstand mellom deksel/stativ og løftehåndtak er min. 50 mm
- Lydnivå er under 70 dB
- Maskinen står stabilt på en helling på inntil 10°.

Maskinen er beskyttet mot overstrøm.

Maskinen bør plasseres slik at det er plass til vanlig bruk og vedlikehold.

Ikke-ioniserende stråling genereres ikke forsettlig, men avgis kun teknisk betinget av de elektriske driftsmidlene (f.eks. el-motorer, sterkstrømsledninger eller magnetspoler). Dessuten er ikke maskinen utstyrt med sterke permanentmagneter. Ved overholdelse av en sikkerhetsavstand (avstand fra feltkilde til implantat) på 30 cm kan påvirkningen av aktive implantater (f.eks. pacemakere, defibrillatorer) med stor sannsynlighet utelukkes.

### **Følgende anbefalinger gjelder for arbeid med støvende ingredienser:**

- Støvende ingredienser bør ikke helles i bollen fra stor høyde.
- Poser med f.eks. mel åpnes i bunnen og nede i bollen.
- Ikke øk til høyeste hastighet før fort.



Det er fare for personskade hvis maskinen ikke kobles til jordet stikkontakt.

Pass på at ledningen som brukes til å koble maskinen til strøm, overholder standarden for landet der maskinen skal brukes. Se mer under "Strømtilkobling".

Hvis hendene stikkes ned i bollen mens maskinen kjører, kan det oppstå personskader.

## **RIKTIG BRUK AV REDSKAPER:**

### **Anbefalte bruksområder for redskaper:**

Visp	Grind	Krok
Fløte	Kakedeig	Brøddeig
Eggehvit	Smørkrem	Rugbrød
Majones	Vaffelrøre	El. lign.
El. lign.	Farse	
	El. lign.	



Vispen bør ikke slå mot harde gjenstander som f.eks. bollekanten. Denne behandlingen vil forkorte redskapets levetid pga. tiltakende deformering.

Bruk grind til å lage potetmos med, deretter vanlig visp.

## **RENGJØRING:**



Rengjøring skal kun utføres av faglært personale over 14 år.

Maskinen bør rengjøres daglig eller etter bruk. Tørk av maskinen med en myk børste og rent vann. Vær forsiktig ved bruk av sulfonerte såper, fordi de ødelegger maskinens smøremidler.



Maskinen må aldri skylles med vannslange.

Deler fremstilt i aluminium bør ikke brukes til sterkt syreholdige, sterkt basiske eller sterkt saltholdige matvarer som kan angripe aluminium uten belegg.

Røreredskaper av aluminium må ikke vaskes med sterkt alkaliske midler (**pH mellom 5,0 og 8,0**).

Vær oppmerksom på at sikkerhetsdekselet i plast kan ta skade hvis den utsettes for høye temperaturer over en lengre periode. (**Maks. temperatur 60 °C**).

Såpeleverandørene kan være behjelplige med å anbefale riktig type såpe.

## **SMØRING OG FETTYPER:**



Smøring og annen service skal kun utføres av faglært personale over 14 år.

Maskinens lokk må kun fjernes når ledningen til forsyningsspenningen er demontert.

Hvis mikserhodet blir reparert, skal tannhjul og tannkrans smøres med **Molub Alloy 936SF Heavy** eller **Castrol Grippa 355**. Nålelagrene i mikserhodet skal ikke smøres med denne fettypen.

Hvis maskinen leveres med hjelpetrekk, skal giret til hjelptrekket smøres med **TOTAL Ceran CA**.

Andre fettyper enn det som er angitt her, skal ikke brukes.

## **HJELPETREKK:**

Maskinen kan være utstyrt med et hjelpetrekk der det kan monteres ekstra tilbehør f.eks. kjøttkvern eller grønnsakskutter.

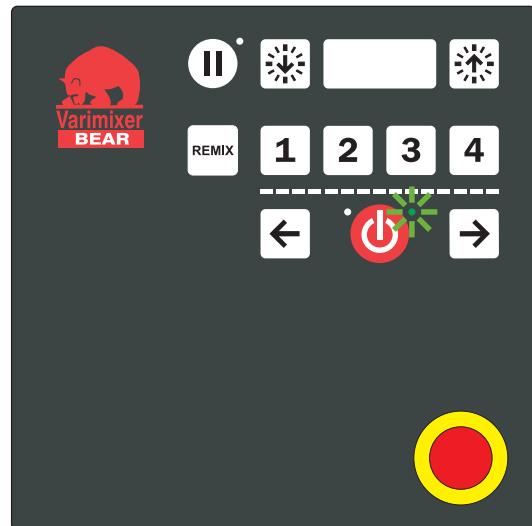
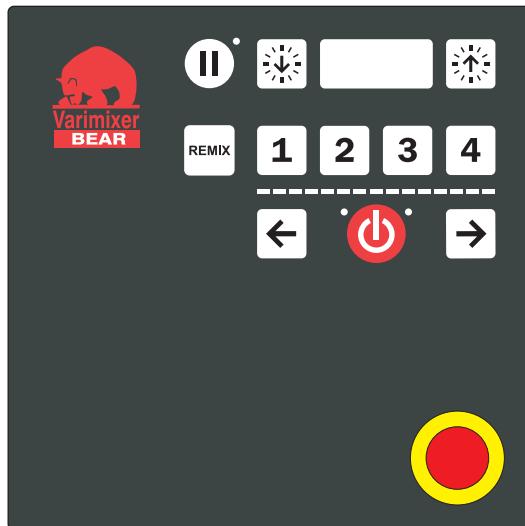
Se i håndboken som følger med tilbehøret hvis du ønsker ytterligere informasjon om montering og bruk av ekstra tilbehør.



Maskinen skal være slått av når tilbehøret monteres i hjelpetrekket.

## **VL2-BETJENINGSPANEL – OVERSIKT OVER ULIKE DRIFTSSITUASJONER:**

På de følgende bildene ser du ulike driftssituasjoner med tilhørende forklaring:

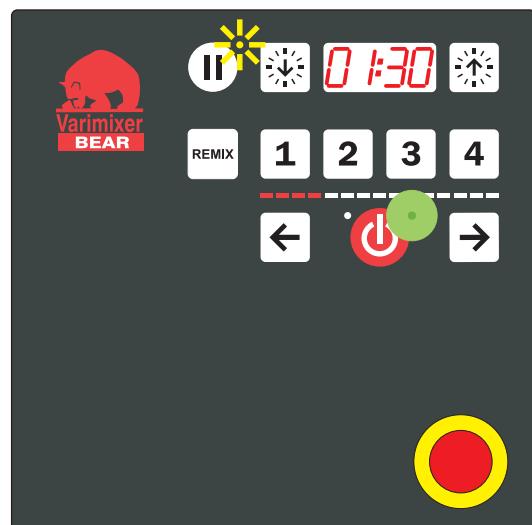
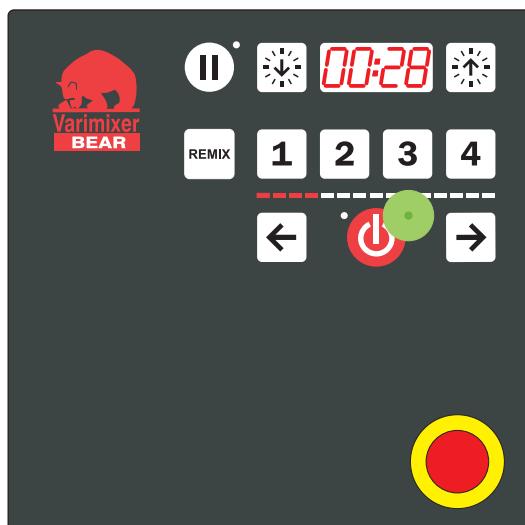


**Nødstoppe er aktivert** – det er ikke lys i displayet.  
Hvis den røde lampen ved blinker, har maskinen stoppet fordi sikkerhetskretsen er blitt brutt, enten ved at bollestøttene er nedsenkет eller sikkerhetsdekselet er fjernet.

**Det er strøm på maskinen og den er klar til start.** Det ser man ved at den grønne lampen ved siden av blinker.  
**Det er mulig å angi en starthastighet** ved å trykke på en av de faste hastighetene eller på , før det blir trykket på .

Ved trykk på startes maskinen i minimumshastigheten.  
**Det er mulig å angi en driftstid** ved å trykke på eller .

**Det er mulig å kjøre et program** ved først å trykke på , og deretter på ønsket nummer, f.eks. for program nr. 1.

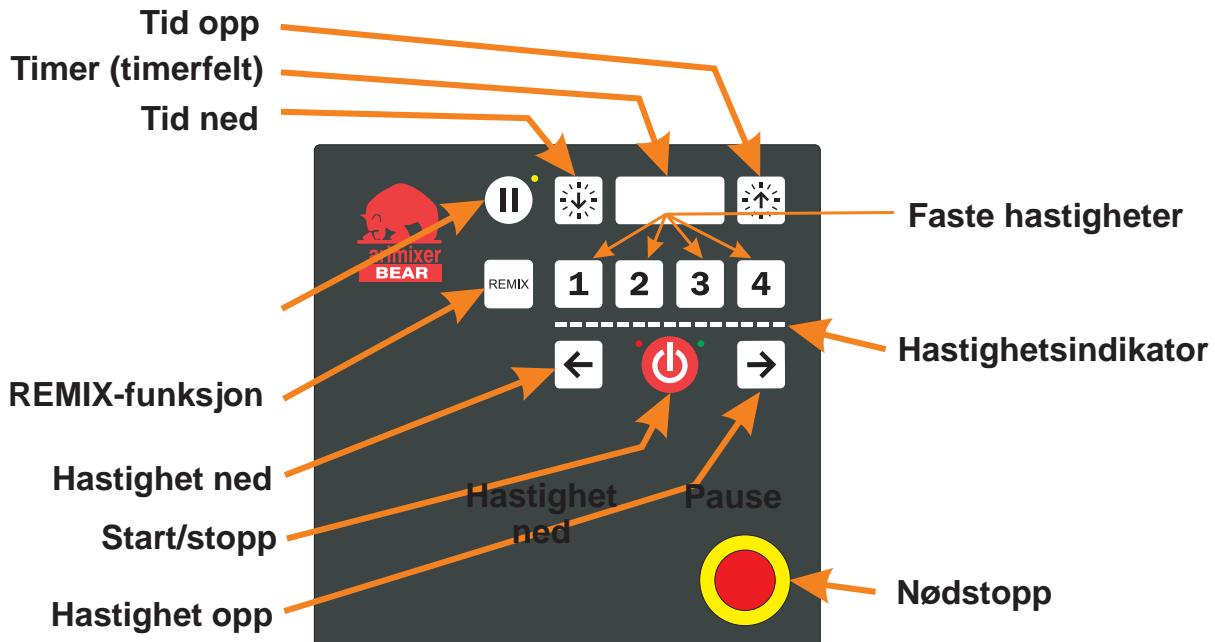


**Maskinen kjører, og det er valgt en hastighet.** Fire lamper på hastighetsindikatoren lyser.  
**Hastigheten kan endres** ved å trykke på en av knappene for de fire faste hastighetene eller på eller .

**Maskinen kan stoppes uten at timeren nullstilles** ved å trykke på . Maskinen startes på nytt ved å trykke på .

**Ved trykk på**  vil den gule lampen ved blinke. Maskinen startes ved å trykke på . Timeren starter igjen, og hastigheten kjører opp til valgt hastighet.  
Trykk på vil nullstille timeren, og maskinen vil ikke starte, men være klar til start. Grønn lampe ved blinker (se bilde 2).

## BETJENING AV MASKINEN



### Før maskinen startes:

- Ønsket redskap legges i bollen.
- Bollen settes på plass i bollestøttene.
- Skru redskapet på plass i bajonettilkoblingen
- Sikkerhetsdekselet lukkes.
- Bollen løftes til arbeidsposisjon ved hjelp av håndtaket til bollens løfteanordning.
- Maskinen er nå klar til start.

### Start maskinen:

Trykk på for å starte maskinen.

Trykk på for å øke hastigheten.

Trykk på for å redusere hastigheten.

Eller trykk på **1**, **2**, **3** eller **4** for å velge en av de faste hastighetene.

Hastighetsindikatoren under feltene **1** til **4** viser redskaps omrøringshastighet.

### Fire faste hastigheter:

Bruk felt **1** til **4** for hurtigvalg av hastighet.

Felt **1** svarer til laveste hastighet, ca. 98 o/min.

Felt **2** svarer til ca. 172 o/min.

Felt **3** svarer til ca. 267 o/min.

Felt **4** svarer til maks. hastighet, ca. 365 o/min.

Det er mulig å endre de faste hastighetene – se avsnittet "Endring av faste hastigheter".

### Angivelse av driftstid:

Før maskinen startes er det mulig å velge en driftstid for maskinen ved å trykke på eller . Driftstiden vises i minutter og sekunder i timerfeltet mellom og .

Det kan velges en driftstid på maksimalt 60 min.

### Inspeksjon av ingrediensene under drift:

Trykk på for å midlertidig å stoppe maskinen uten å endre driftstid og hastighet. Maskinen vil gå ned i hastighet for deretter å stoppe. Driftstiden stopper på samme måte.

Det er nå mulig å åpne Sikkerhetsdekselet for å kontrollere ingrediensene.

Luk sikkerhetsdeksetog trykk på . Maskinen starter og øker hastigheten til den hastigheten som var valgt før trykk på . Driftstiden fortsetter også.

Hvis bollen senkes ned når maskinen har stoppet, vil driftstiden bli nullstilt. Trykk på for å starte maskinen på nytt.

### Stopp maskinen:

Maskinen stoppes i følgende situasjoner:

- Trykk på . Driftstiden nullstilles.
- Trykk på . Driftstiden nullstilles ikke.
- Trykk på nødstopp. Driftstiden nullstilles.
- Sikkerhetsdekselet åpnes. Driftstiden nullstilles.
- Nedsenkning av bollen. Driftstiden nullstilles.

I alle tilfeller kan maskinen startes på nytt ved å trykke på .

Oppstart skjer med laveste hastighet.

## REMIX-FUNKSJONEN:

Den spesielle Remix-funksjonen er en snarvei til programmering av oppskrifter. Mens maskinen betjenes, blir alle kommandoer lagret. Trykk på  når en oppskrift er ferdigkjørt, for å lagre oppskriften med et programnummer.

- Det finnes fire programnumre.
- Et program kan ikke slettes, men overskrives.
- Programmene slettes ikke når maskinen er uten strøm.

### Slik lagrer du et program:

- Start med å trykke på .
- Kjør hele oppskriften inkl. pauser og bytte av hastighet.
- Trykk på .
- Lagre programmet som program nr. 1 ved å trykke på  og deretter også på  til programmets hele lengde vises i timerfeltet. Timerfeltet blinker deretter "P1" tre ganger.

### Slik kjører du et program:

- Trykk først kort på  og deretter på . Det står nå "P1" i timerfeltet, og rett etterpå vises programmets samlede lengde. Programmet kan avsluttes ved å trykke på .
- Hvis det blir gjort endringer i hastighet eller tid, eller hvis det blir trykket på  under avviklingen av et program, skal programmet avbrytes og maskinen kjøres manuelt.
- Det er mulig å fjerne sikkerhetsdekselet når et program skal avsluttes. Når sikkerhetsdekselet settes på igjen, kan programmet startes på nytt ved å trykke på .
- Hvis programmet inneholder en pause, vil maskinen stoppe og gi et lydsignal. Når brukeren vil starte maskinen igjen, må  trykkes inn og programmet gjenopptas.

## ENDRING AV DE FASTE HASTIGHETENE:

Når det gjelder feltene  og , er det mulig å endre hastigheten for fremtidige arbeidsoppgaver. Trykk på  eller  for å justere hastigheten opp eller ned.

Trykk på  eller  for å lagre den justerte hastigheten. To pip vil bli avgitt, og lampene i hastighetsindikatoren vil blinke. Den justerte hastigheten er nå lagret i hukommelsen.

Gå tilbake til fabrikkinnstillingene for knapp  og  ved å trykke på  og  samtidig, til et pip blir avgitt.

## NULSTILLING AV TIMEREN:

Timeren kan nullstilles ved å trykke på  og  samtidig. Hvis timeren nullstilles mens maskinen kjører, vil maskinen stoppe.

## OVERBELASTNING:

Maskinen må ikke overbelastes.

Mulige overbelastningssituasjoner:

- Det arbeides med for seige og tunge deiger.
  - Røreredskapets hastighet er høyere enn anbefalt.
  - Det brukes feil røreredskap.
- Større klumper fettstoffer eller nedkjølte ingredienser skal findeles før de legges i bollen.

Lengre tids overbelastning vil få frekvensomformeren til å slå av maskinen.

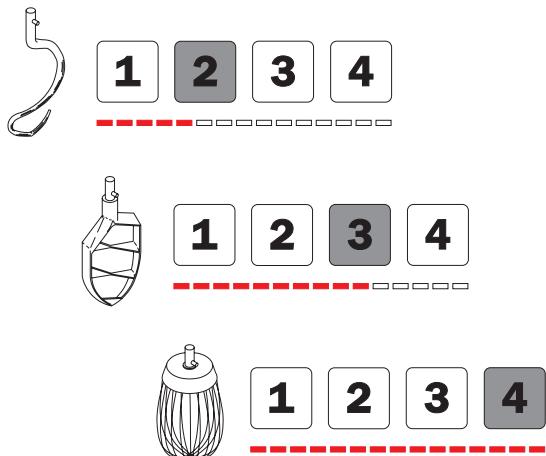
I timerfeltet vil ,  eller  bli angitt. Hastigheten blir ikke redusert, men maskinen stopper, og feltet vil vise . Følg beskrivelsen under "Prosedyre ved overbelastning".

## PROSEODYRE VED OVERBELASTNING:

Årsaken til overbelastningen må utbedres. Tøm eventuelt bollen.

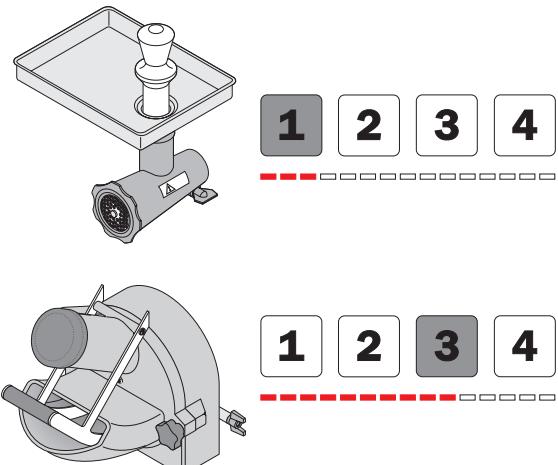
- Trykk på nødstoppet.
- Utløs nødstoppet.
- Start maskinen ved å trykke på .

## ANBEFALT MAK. HASTIGHET:



Anbefalt maks. hastighet (fabrikkinnstilling)

## ANBEFALT MAK. HASTIGHET FOR HJELPETREKK:



Anbefalt maks. hastighet for hjelpetrekk (fabrikkinnstilling).

## **VL2-STYRING, FEILKODER OG LØSNINGSMULIGHETER:**

### **Feilkoder og løsningsmuligheter:**

VL2-styringen vil ved enkelte feil vise en feilkode på displayet:

**ERR:1** For høy temperatur i frekvensomformer.

**Løsning:** Slå av maskinen og la den kjøle seg ned.

**ERR:2** Feil forsyningsspenning.

**Løsning:** Sammenlign spenningen på maskinskiltet og forsyningsspenningen.

**ERR:3** Motoren har vært konstant overbelastet i lengre tid. Belastningen har vært mellom 100–150 % av maksimal belastning. Overbelastningen forekommer normalt ved røring/pisking med konstant belastning.

**Løsning:** Slå av maskinen og reduser mengden ingredienser i bollen. Velg en lavere hastighet når maskinen startes på nytt.

**ERR:4** Det er periodisk konstatert for lav spenning i spenningsforsyningen.

**Løsning:** Spenningsforsyningen til maskinen skal kontrolleres av en fagperson.

**ERR:5** For høy temperatur i motor.

**Løsning:** Slå av maskinen og la den kjøle seg ned. Reduser mengden ingredienser i bollen. Velg en lavere hastighet når maskinen startes på nytt.

**ERR:6** Kommunikasjonsbrudd. Ledningsforbindelsen mellom betjeningspanelet og frekvensomformeren er defekt.

**Løsning:** Kontroller at ledningen er tilkoblet i begge ender, og skift ut ledningen dersom den er defekt.

**OL:1**, **OL:2** og **OL:3** Maskinen er overbelastet pga. for tung deig eller lignende.

**Løsning:** Reduser mengden i bollen. Det er også mulig å findele eller fortykke produktet før maskinen startes på nytt. Velg en lavere hastighet når maskinen startes på nytt.

### **Feil som ikke utløser en feilkode på displayet:**

Maskinen starter ikke ved trykk på , men timeren teller som normalt. Det står **ikke** en feilkode på displayet.

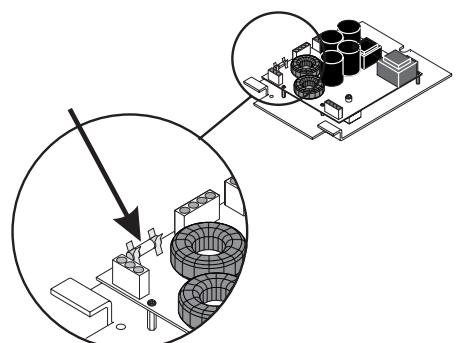
**Løsning:** Frekvensomformeren er defekt og skal byttes ut. Se "Serviceveiledning" på side 12 for informasjon om tilgang til frekvensomformeren.

Maskinen starter ikke ved trykk på . Det står **ikke** en feilkode på displayet.

**Løsning:** Aktiver nødstoppet og løs det ut igjen. Det skal nå vises to ulike koder på displayet. Den første koden er en liten firkant øverst i det første sifferet på displayet, etterfulgt av versjonskoden som er betjeningspanelets programvareversjon. Den neste koden er en liten firkant nederst i det første sifferet på displayet, etterfulgt av versjonskoden som er frekvensomformerens programvareversjon. Hvis ingen koder vises, eller hvis kun den første koden vises, kan feilen stamme fra enten en defekt kommunikasjonskabel mellom betjeningspanelet og frekvensomformeren eller en defekt frekvensomformer.

Maskinen er helt "død". Det er ikke lys i betjeningsdisplayet.

**Løsning:** Kontroller maskinens tilkobling til forsyningsspenningen. Hvis tilkoblingen og forsyningsstedet er OK, er feilen enten en defekt kommunikasjonskabel mellom betjeningspanelet og frekvensomformeren eller en defekt sikring i frekvensomformeren. Se "Serviceveiledning" på side 12 for informasjon om tilgang til frekvensomformeren.



## **TESTPROGRAMMER:**

### **Slik åpnes maskinenes testmodus:**

Løft bollen, sett på sikkerhetsdekselet og trykk inn nødstoppet.

Hold  og  inne samtidig med at nødstoppet utløses. Fire testprogrammer skal kjøres:

#### **Testprogram 1: Test av felter.**

Trykk på **1** for å aktivere testprogram 1:

**OBS:** Feltene **må** trykkes på i angitt rekkefølge.

Trykk kort på følgende felter:  -  -  -  -  -  -  -  -  -  - .

Maskinen vil automatisk kjøre de neste tre testprogrammene:

#### **Testprogram 2: Test av lamper.**

Trykk på **2** for å aktivere testprogram 2:

I de første 20 sekundene vil et 2-tal blinke på displayet. Remix-minnet slettes. Deretter tennes lampene for hastighetsindikatoren etter tur mens de øvrige lampene på betjeningspanelet lyser.

#### **Testprogram 3: Test av strømmålingskretsen i frekvensomformeren.**

Trykk på **3** for å aktivere testprogram 3:

Motoren starter og kjører i ca. 20 sekunder. Etter 20 sekunder blir det angitt en tekst på displayet. Teksten vil variere og kan kun brukes for å teste funksjonen.

#### **Testprogram 4: Test av mikrobrytere i sikkerhetskretsen.**

Trykk på **4** for å aktivere testprogram 4:

**OBS! Det er viktig at rekkefølgen overholdes.**

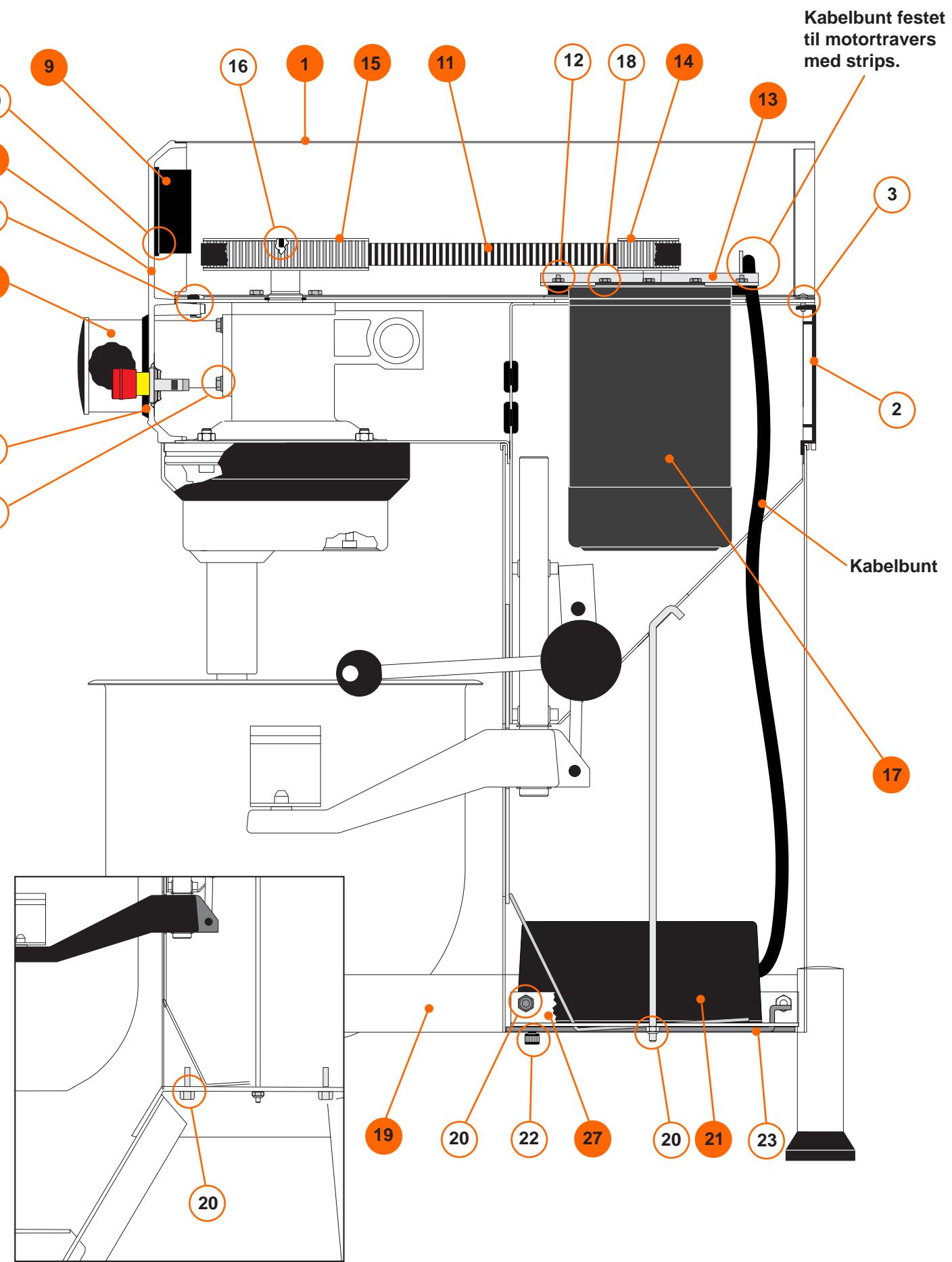
1 blir angitt i displayet til sikkerhetsdekselet blir tatt av.

- Sikkerhetsdekselet tas av og settes på igjen. Visningen på displayet skal nå bytte til 2. Hvis det ikke blir byttet til 2 på displayet, er mikrobryteren ved sikkerhetsdekselet defekt.
- Bollen senkes ned og heves igjen. Visningen på displayet skal nå bytte til 3. Hvis det ikke blir byttet til 3 på displayet, er mikrobryteren ved bollens løfteamordning defekt.
- Testen avsluttes ved å trykke inn nødstoppen og løse den ut igjen. Visningen i displayet skal nå være versjonskoder for henholdsvis betjeningspanelet og frekvensomformeren, som tidligere nevnt under "VL2 styring, feilkoder og løsningsmuligheter", feil .

**De fire ulike testprogrammene kan kjøres i vilkårlig rekkefølge og kan også kjøres individuelt.**

**SERVICEVEILEDNING:**

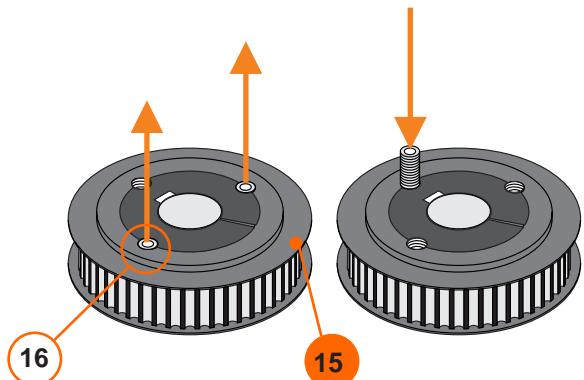
Før en eventuell reparasjon eller justering skal spenningen til maskinen kobles fra ved å trekke ut tilførselsledningen fra kontakten.



- 1** Maskinlokket (1) tas av og plastdekselet (2) løsnes ved å fjerne de to skruene (3).
- 4** Betjeningspanelet tas av ved først å fjerne plastringen (7) samt fingerskruen på hjelptrekket og deretter løsne de to skruene (5).
- 6** Hjelptrekket tas ut ved å fjerne fingerskruen og ta av plastringen (7), betjeningspanelet (4) samt de fire boltene (8).
- 9** Skjermkortet tas av ved å fjerne de to skruene (10).
- 11** Tannremmen skiftes på følgende måte:
  - a) Ta av maskinlokket (1) samt plastdekslet (2).
  - b) Løsne de fire mutrene (12) som holder motortraversen (13) på plass. Skyv traversen mot maskinens forside for å få en slakk rem som kan løftes av motorremskiven (14) og remskiven til mikserhodet (15).
  - c) Den nye tannremmen monteres ved å skyve den ned over de to remskivene.
  - d) Tannremmen strammes ved å skyve motortraversen mot maskinens bakside. Bruk en stor skrutrekker eller lignende for å holde traversen på plass mens mutrene monteres og strammes.

**14 + 15** Remskivene tas av på følgende måte:

- a) Ta av mikserlokket (1), plastdekslet (2) samt tannremmen (11).
- b) Skru pinolskruene (16) ut av remskiven. Remskiven kan nå løftes av klemringen.
- c) Løsne klemringen fra akselen ved å skru den ene pinolskruen ca. én runde ned i det midterste pinolhullet. Klemringen kan fjernes.



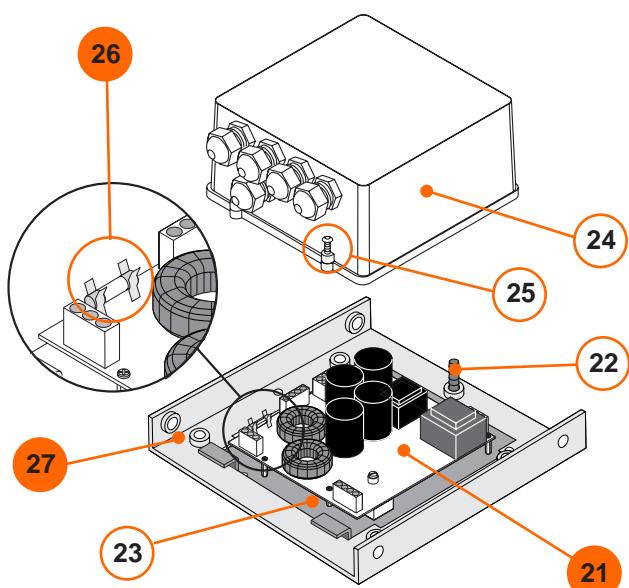
**17** Motoren tas ut på følgende måte:

- a) Spenningen til maskinen skal kobles fra, eller tilførselsledningen skal trekkes ut av kontakten.
- b) Ta av maskinlokket (1), plastdekslet (2), tannremmen (11) og motorremskiven (14).
- c) Støpselet til motorledningen trekkes ut av kontakten.
- d) De fire mutrene (12) fjernes og stripsen som holder ledningsbunten på baksiden av motortraversen, klippes over. Motortravers (13) med motor (17) kan nå løftes ut av maskinen.
- e) Motortravers og motor kan tas fra hverandre ved å fjerne de fire skruene (18).

**19** Maskinens bein tas av ved å fjerne skruene (20).

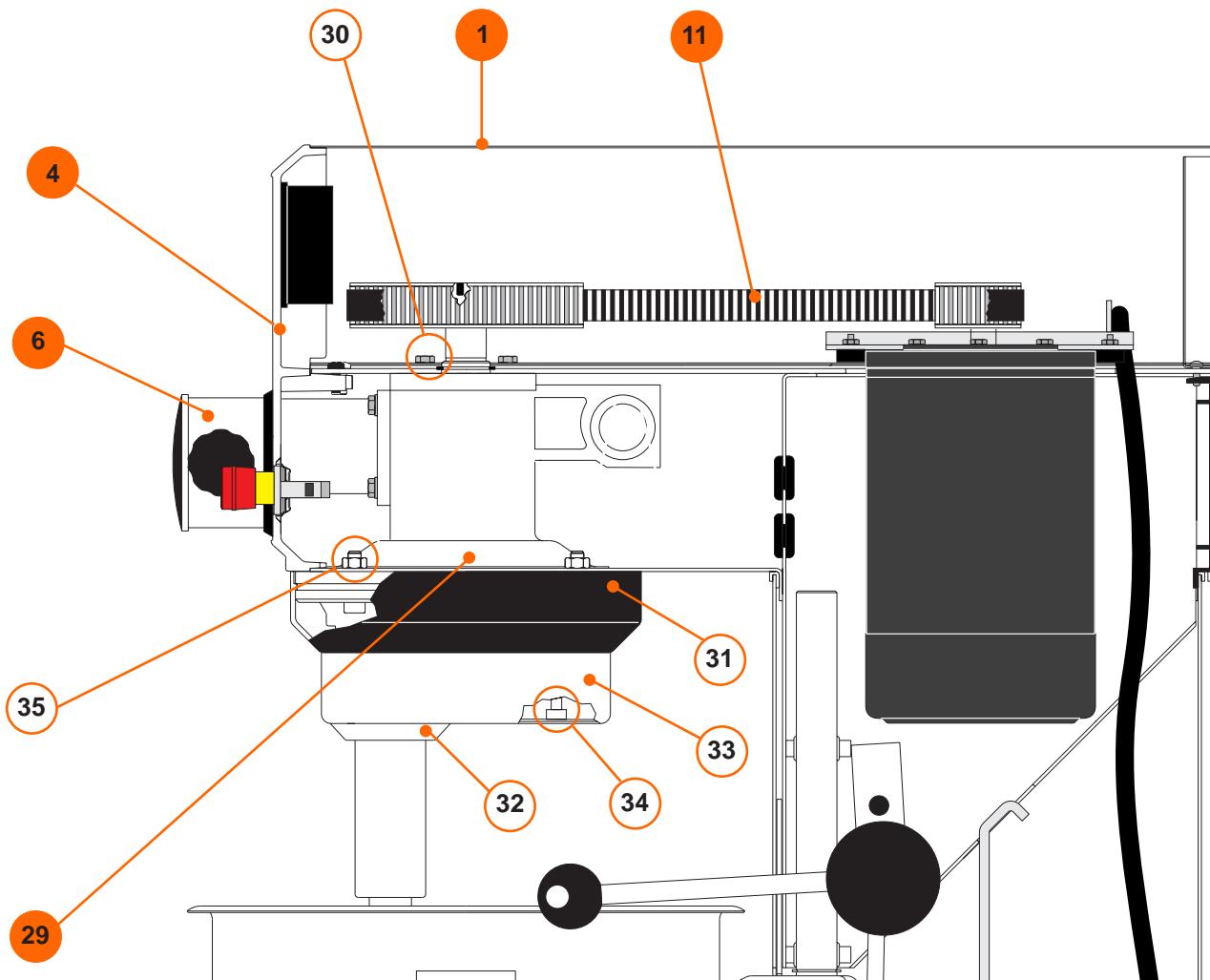
**21** Frekvensomformeren tas ut på følgende måte:

- a) Ta av maskinlokket (1).
- b) Klipp over de stripsene som holder kabelbunten fast til motortraversen (13).
- b) Fjern skruen (22) i bunnen av maskinen.
- d) Frekvensomformeren, inkl. monteringsplaten (23), kan nå vippes/løftes ut av bunnen på maskinen.
- e) Demonter alle kontakter til frekvensomformeren.
- f) Dekselkassen (24) over frekvensomformeren (21) kan fjernes ved å løsne skruene (25).



**26** Sikringen skiftes ved å ta ut frekvensomformeren, inkl. monteringsplaten (23), og fjerne dekselkassen (24).

**27** Bunnplaten tas av ved å fjerne maskinens bein (19), og de to mutrene (28).



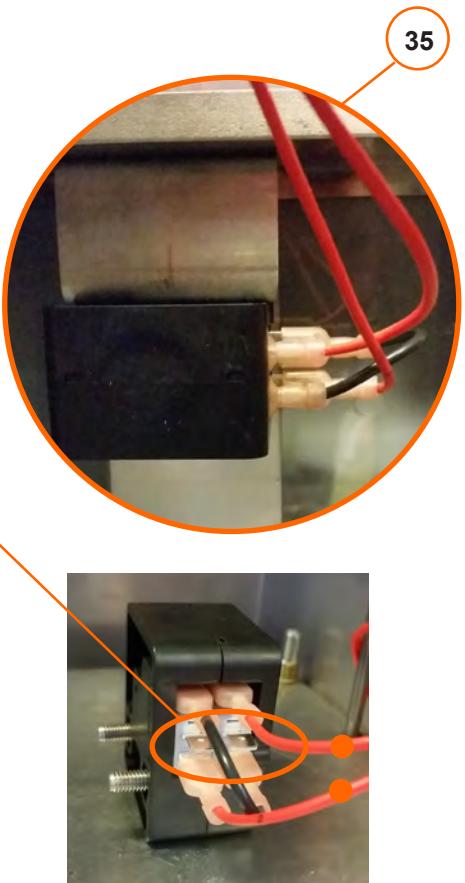
**29** Mikserhodet tas av på følgende måte:

- Maskinlokket (**1**), betjeningspanelet (**4**), hjelpetrekket (**6**) og tannremmen (**11**) tas av.
- Ta ut skruene (**30**)
- Plastringen (**31**) kan tas av ved å slå den lett ned på fremkanten og deretter presse en skruetrekker inn mellom plastringen og metallplaten fremover på plastringen.
- Ta av gummipakningen (**32**).
- Den rustfrie hovedskjermen (**33**) kan nå tas av ved å slå lett på fremkanten med en plasthammer, dreie mikserhodet 180° og slå lett på fremkanten én gang til.
- Hvis det bare er mikserhodets underdel som skal repareres, følges veiledningen fra **c)** til **e)**. Deretter kan mikserhodet tas fra hverandre ved å ta ut de tre boltene (**34**).
- Mikserhodet kan senkes ned ved å løsne og ta ut de fire boltene (**35**).

Montering av mikserhodet skal skje i motsatt rekkefølge.

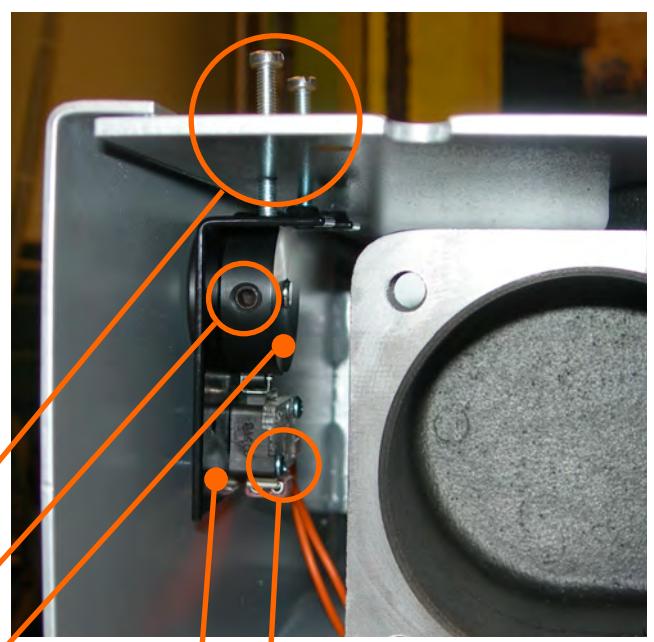
**35 Bryteren til bolledetektering (med beslag) skiftes på følgende måte**

- Ta av maskinlokket (1) og plastdekselet (2).
- Ta ut motortraversen (13) med motoren (17).
- Beslaget med bolledetektorbryteren (35) kan tas ut ved å løsne de to skruene (36) og fjerne de to røde ledningene. Broens plassering skal ikke endres.
- Det nye beslaget med ny bryter skrues fast i maskinen.
- Ledningene monteres slik at de to midterste beina er tomme



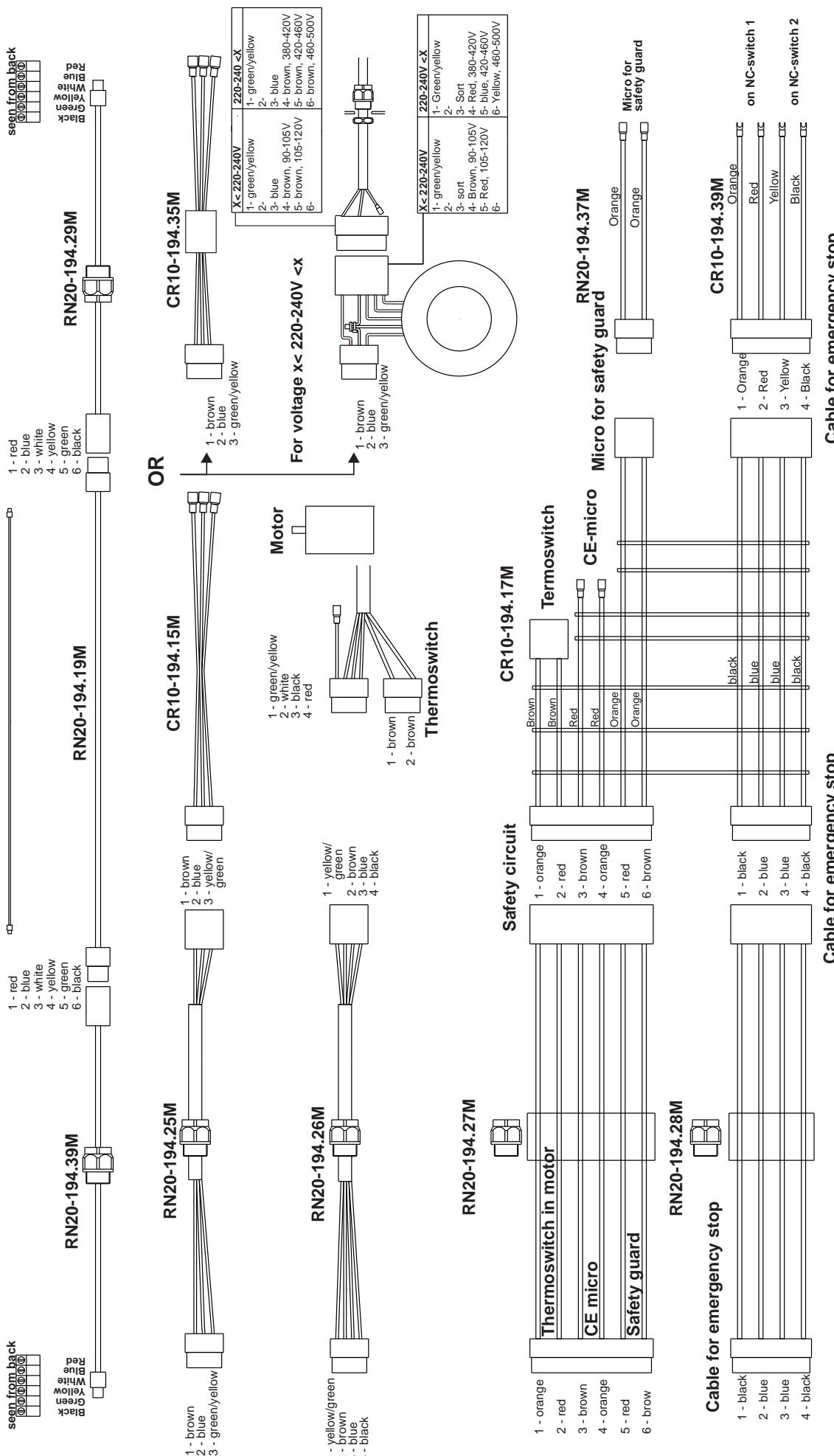
**39 Mikrobryteren til sikkerhetsdekselet skiftes på følgende måte:**

- Fjern maskinlokket (1) og betjeningspanelet (7).
- Pinolskruen (37) skrues ut og kurveskruen (38) kan tas av.
- Beslag med mikrobryter (39) kan nå tas ut og mikroen skiftes ved å fjerne skruene (40). Eventuelt skal skruene (41) løsnes før beslaget kan tas ut.
- Den nye mikrobryteren skrus fast på beslaget, og beslaget settes i maskinen. Det er viktig at de to skruene (41) justeres slik at beslaget sitter vannrett.

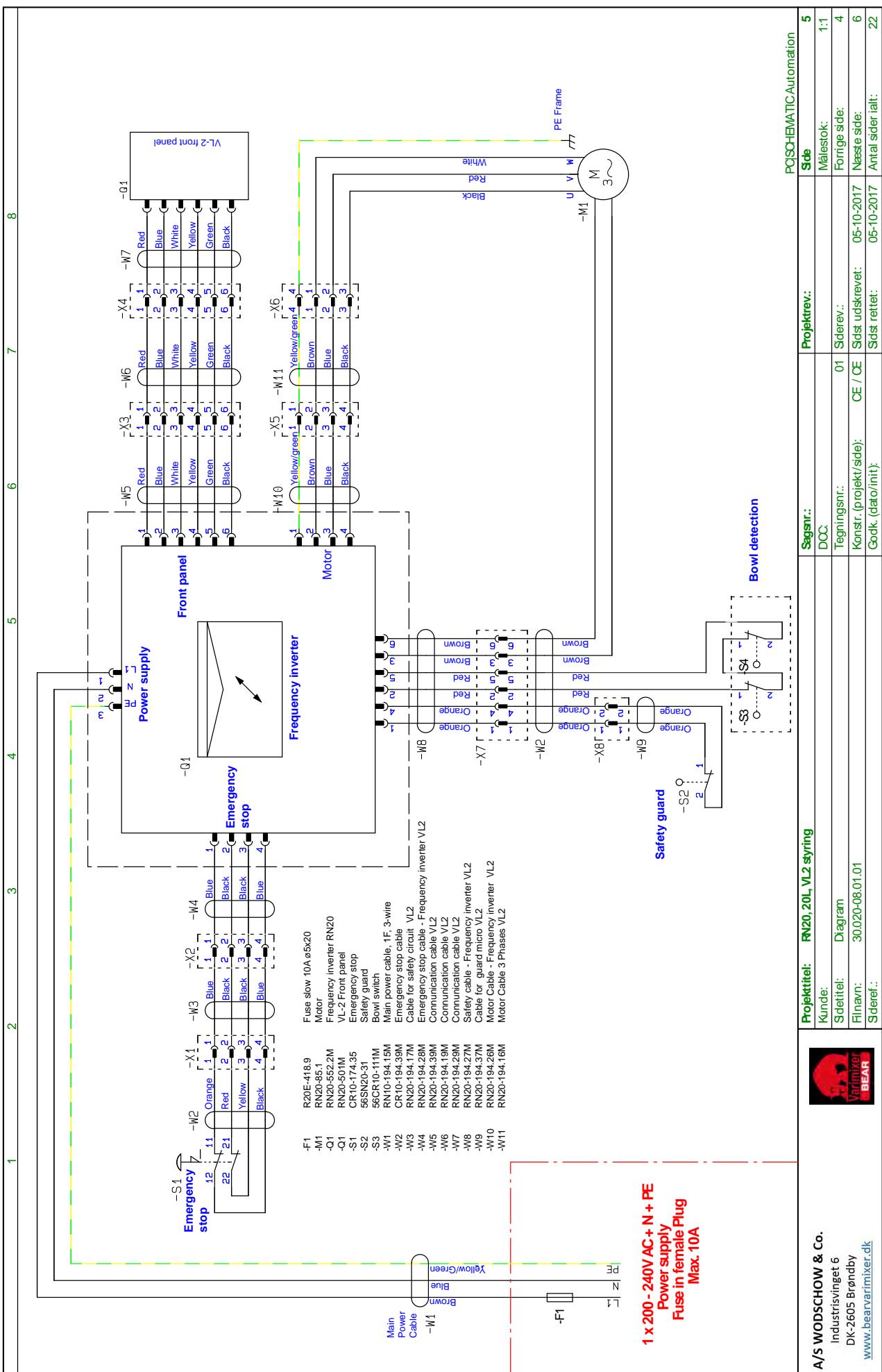


38      39      40

## KABLINGS DIAGRAM:



## ELEKTRISK DIAGRAM:



<u>Indhold af Overensstemmelseserklæring</u> , (Maskindirektivet, 2006/42/EC, Bilag II, del A)	DK
<u>Contents of the Declaration of conformity for machinery</u> , (Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II., sub. A)	EN
<u>Inhalt der Konformitätserklärung für Maschinen</u> , (Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II, sub A)	DE
<u>Contenu de la Déclaration de conformité d'une machine</u> , (Directive Machine 2006/42/CE, Annexe II.A)	FR
<u>Inhoud van de verklaring van overeenstemming voor machines</u> , (Richtlijn 2006/42/EC, Bijlage II, onder A)	NL
<u>Contenido de la declaración de conformidad sobre máquinas</u> , (Directiva 2006/42/EC, Anexo II, sub A)	ES

Fabrikant; Manufacturer; Hersteller; Fabricant; Fabrikant; Fabricante:  
Adresse; Address; Adresse; Adres; Dirección:

Varimixer A/S  
Kirkebjerg Søpark 6, DK-2605 Brøndby, Denmark

Navn og adresse på den person, som er bemyndiget til at udarbejde teknisk dossier  
Name and address of the person authorised to compile the technical file  
Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen  
Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique  
naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen  
nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico

Navn; Name; Name; Nom; Naam; Nombre:  
Adresse; Address; Adresse; Adres; Dirección:  
Sted, dato; Place, date; Ort, Datum; Lieu, date ; Plaats, datum ; Place, Fecha:

Kim Jensen  
Kirkebjerg Søpark 6, DK-2605 Brøndby, Denmark  
Brøndby, 14-03-2018

Erklærer hermed at denne røremaskine  
Herewith we declare that this planetary mixer  
Erklärt hiermit, dass diese Rührmaschine  
Déclare que le batteur-mélangeur ci-dessous  
Verklaart hiermede dat Menger  
Declaramos que el producto batidora

- er i overensstemmelse med relevante bestemmelser i Maskindirektivet (Direktiv 2006/42/EC)  
is in conformity with the relevant provisions of the Machinery Directive (2006/42/EC)  
konform ist mit den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie (Direktiv 2006/42/EG)  
Satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes de la Directive Machines (2006/42/CE)  
voldoet aan de bepalingen van de Machinerichtlijn (Richtlijn 2006/42/EC)  
corresponde a las exigencias básicas de la Directiva sobre Máquinas (Directiva 2006/42/EC)
- er i overensstemmelse med følgende andre CE-direktiver  
is in conformity with the provisions of the following other EC-Directives  
konform ist mit den Bestimmungen folgender weiterer EG-Richtlinien  
Est conforme aux dispositions des Directives Européennes suivantes  
voldoet aan de bepalingen van de volgende andere EG-richtlijnen  
está en conformidad con las exigencias de las siguientes directivas de la CE

2014/30/EU ; 1935/2004 ; 10/2011 ; 2023/2006 ; RoHS 2011/65/EU , 822/2013 (DK only)

Endvidere erklæres det  
And furthermore, we declare that  
Und dass  
Et déclare par ailleurs que  
En dat  
Además declaramos que

- at de følgende (dele af) harmoniserede standarder, er blevet anvendt  
the following (parts/clauses of) European harmonised standards have been used  
folgende harmonisierte Normen (oder Teile/Klauseln hieraus) zur Anwendung gelangten  
Les (parties/articles des) normes européennes harmonisées suivantes ont été utilisées  
de volgende (onderdelen/bepalingen van) geharmoniseerde normen/nationale normen zijn toegepast  
las siguientes normas armonizadas y normas nacionales (o partes de ellas) fueron aplicadas

EN454:2014 ; EN60204-1:2006; EN12100-2011  
EN61000-6-1:2007; EN61000-6-3:2007  
DS/EN 1672-2 + A1:2009

<u>Innehåll i örsäkran om maskinens överensstämmelse</u> , (Maskindirektivet 2006/42/EG, bilaga 2, A)	SV
<u>Contenuto della dichiarazione di conformità per macchine</u> , (Direttiva 2006/42/CE, Allegato II, parte A)	IT
<u>Sisukord masina vastavusdeklaratsioon</u> , (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, lisa II, punkt A)	ET
<u>Treść Deklaracja zgodności dla maszyn</u> (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, pkt A)	PL
<u>Sisältö vaatimustenmukaisuusvakuutus koneesta</u> (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II A)	FI
<u>Vsebina izjave o skladnosti strojev</u> , (Direktiva 2006/42/ES, priloga II, razdelek A)	SLO

Tillverkare; Fabbricante; Tootja; Producent; Valmistaja: Proizvajalec  
Adress; Indirizzo; Aadress; Adres; Osoite: Naslov

Varimixer A/S  
Kirkebjerg Søpark 6, DK-2605 Brøndby, Denmark

Namn och adress till den person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen:

Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico

Tehnilise kausta volitatud koostaja nimi ja aadress

Imię i nazwisko oraz adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej

Henkilön nimi ja osoite, joka on valtuuttettu kokoamaan teknisen tiedoston

Ime in naslov osebe, pooblaščene za sestavo tehnične dokumentacije

Namn; Nome e cognome; Nimi; Imię i nazwisko; Nimi; Ime :

Kim Jensen

Adress; Indirizzo; Aadress; Adres; Osoite; Naslov:

Kirkebjerg Søpark 6, DK-2605 Brøndby, Denmark

Ort och datum; Luogo e data; Koht, kuupäev; Miejscowość, data; Paikka, aika; Kraj, datum :

Brøndby, 14-03-2018

Försäkrar härmed att denna blandningsmaskin

Con la presente si dichiara che questo mixer planetaria

Deklareerime käesolevaga, et Planetaarmikseri

Niniejszym oświadczamy, że mikser planetarny

vakuumtaa, että tämä mikseri tyyppi

S tem dokumentom izjavljamo, da je ta mešalnik

- överensstämmer med tillämpliga bestämmelser i maskindirektivet (2006/42/EG)  
is è conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine (Direttiva 2006/42/CE)  
vastab kehtivatele masinadirektiivi (2006/42/EÜ) nõuetele  
spełnia wymagania odpowiednich przepisów dyrektywy maszynowej (2006/42/WE)  
on konedirektiivin (2006/42/EY) asiaankuuluvien säännösten mukainen  
v skladu z določbami Direktive o strojih ES (Direktiva 2006/42/ES)
- överensstämmer med bestämmelser i följande andra EG-direktiv  
è conforme alle disposizioni delle seguenti altre direttive CE  
vastab järgmiste EÜ direktiivide nõuetele  
spełnia wymagania przepisów innych dyrektyw WE  
on seuraavien muiden EY-direktiivien säännösten mukainen  
in v skladu z določili naslednjih dodatnih direktiv ES

2014/30/EU; 1935/2004 ; 10/2011 ; 2023/2006 ; RoHS 2011/65/EU ; 822/2013 (DK only)

Vi försäkrar dessutom att

e che

Lisaks ülaltoodule deklareerime, et

Ponadto oświadczamy, że

ja lisäksi vakuuttaa, että

in da

- följande (delar/paragrafer av) europeiska harmoniserade standarder har använts  
sono state applicate le seguenti (parti/clausole di) norme armonizzate  
kasutatud on järgmisi Euroopa harmoniseeritud standardeid (või nende osi/nõudeid)  
zastosowano następujące części/klauzule zharmonizowanych norm europejskich  
seuraavia eurooppalaisia yhdenmukaistettuja standardeja (tai niiden osia/kohtia) on sovellettu  
veljajo naslednji usklajeni standardi (ali deli/klavzule teh standardov)

EN454:2014 ; EN60204-1:2006; EN12100-2011

EN61000-6-1:2007; EN61000-6-3:2007

DS/EN 1672-2 + A1:2009

